

(تلاحق افکار association) ديدكړی بودر؛ ووتقدیرجه قارنجه نك تصور ايتديكي دنيا، آتش بوجكك كوردوكي دنيايه بونلرك كي بزم تصور ايتديكمز عالم بكنزه من. حالبوكه بو مختلف تصوراته انجق بر سبب وار. چونكه بر عالم خارجي وار. بو تصوراتك، بو پانورامالرك هانكي سي اصلنه مطابقدر. ايشته دعواينه بو...

بو دورلو دوشونلر (représentation) فلسفه سنه طرفداردرلر. عكسني دوشونلر، يعني علممرك چوغی تصویردر؛ فقط اساسی نقطه سی اصلنه مطابقدر. چونكه بزمه عالم خارجي نك تماس نقطه سیدر. دهن برغسون ده (intuition) فلسفه سنه تابعدر.

بوراده سبب خارجي انكار ایدن يوق. اوسبك مسينه بكنزه بوب بكنزه مه مسی دعوا سي وار. اميد ایدرم كه بوايضاحتم كافيدير، فقط هر حالده بومستله ي بر مقاله ايله ده تفصيلی اوله رق عرض ایدرم. فلسفه يه مراقكزي تحسین ایدرم افندم. رضا توفيق



۱۳

محرری : گوته

آه ! بني متأثر ایدن شی سرك آرا صره معموره - لریكزی یالاوب یوتان ، صارصوب ده ویرن ، او مدھش طغیانلر ، زلزله لر . . . او بی آمان آفتلر دكلدر ، خیر اونلر دكلدر : طبعته ، بوتون اجزای كائناتده اختفا ایدن بوقوه آكله دركه بنمده ایچی یر ، بیتیر . . . بوقوت هیچ بر شی وجوده كتیزمركه كندی كندی و اطرافنده كیلری ییمه سین . . . ايشته بن بو دوشونجه لرله اوزولور كزهرم . قواي طبیعت ، یر ، كوك ، ده كیز بوتون بو شیلرده بیرچی ، و هیچ بر زمان گوزی طویماز بر جاناواردن بشقه بر شی كوره میورم .



۲۱ اگستوس

صباحلین ، صیقیتلی بر رؤیادن او یاندیغ وقت نافله یره اوکا طوعری قوللری اوزاتیم ؛ کیجه لری صاف ومسعود بر رؤیایه آلدانوبده كندی چی نلرك اوستده اونكه برابر . . . اللری اللرمده و اللری بیك بوسه ،

مادامكه اثر ژوره بكنزه میورمش ؛ مادامكه بزم علممز دخی مؤثرانی دكل آثاری تلقی وادراك ایتكدن عبارت بر (بیاسی) ایش ؛ اوحالده بزم كائنات حقنده كي معلوماتز او كائناتك بالذات كندیسنه بكنزه مه لك ايجاب ایده جك . . . اویله اولدوغی تقدیرده ده اصلنه موافق وحققته مطابق بریلکی دكل. صوری، رسمی، یعنی صرف (Représentatif تصویری) بریلکی در ديك چقار. اویله ی ؟ . . . دكلی ؟ . . . ايشته دعوا بودر ؛ چونكه بیلکی مرك اساساً حقیقت اشیا به مطابق اولدوغی ادعا ایدن دخی وار . برغسون ايشته اولردندر .

سرك سوزلریكزده بر نقطه مهمه واركه اونی شرح ایتكده دخی عینی نتیجه یه پیوسته اولورز. بن سزه اون نقطه یی شرح ایده مده كوروكر . . .

بزمه دماغ نامنه بركلجه وار دیورسكز . طوغرو . . . اویله بركلجه حیواناتك جمله سنده وار . وعلی مراتبهم بر برندن فرقلی . . . بوبر . . . برده لك ای بیلیورزكه . برعامل خارجي نك ايقاع ایده جكي تأثیر بالکز كندی ماهیته تابع دكلدر. ماكنه نك درجه كلیكه دخی علاقه داردر. عینی روزكار ، سواقده توز قالدیرر ، اغاچلرك یأراقلری صارصار ، حیثیتیلر پیدا ایدر؛ دكزده كنی بوروتور قره ده یل دكرمنلری دوندورور؛ وسد - خانه لرده دخی (Enregistreur) ماكنه لره منتظم چیزكلر ايله اشارتلر یازدیرر. بنمده باشه آغری ویرر. كوروورسكز سبب بر ، تأثیری بوسوتون باشقه . . . بوده ایكي . . .

صوكره بر شی ده سوبلیورسكز : انادن طوغمه اعما ضیایي ادرا كدن ، انادن طوغمه صاغیر اولان صدایي طویماقندن تماماً محرومدر . اوت . . . فقط علیل انسانلردن مثال كتیرمكه حاجت یوق . سلسله حیواناتی قدمه قدمه ایترسه لك اویله حشرات كوروورزكه كیمینك كوزی بوتدر، وارسه ده غایت (rudimentaire رشیمی) بر حاله ؛ كیمینسده هیچ عضو سمع یوق . الحاصل بزمه نسبتله لك ناقص رسائط اطلاع مالک سفیل حیوانلر ! بوده اوچ .

شیمدی شو اوچ مهمه یی ذهنزده احضار ایدوب دوشونسه ك وفرض ایتسه لك بر قارنجه ، بر آتش بوجکی ، برصولوجان دخی فیاسوف اولسه وهم كندی، همده كندیسنی احاطه ایدن عالم خارجي تفكر ایتسه وحسیاته ، طویفولرینه كوره بر فلسفه یایسه ؛ دنیاواشیا، حدذاتنده شویله در، بویله در؛ ویاخودشویله وبویله اولقی لازمكلیر؛ دیسه . . . اونك تصور ایتدیكي دنيا ، بزم تصور ایتدیكمز عالم بكنزری ؟ البت بكنزه من . بونده كیمسه نك شبهه سی اولماسین . مستله فی در .

چونكه عینی سبب خارجي، مثلاً دنيا برصولوجانك ناقص دماغنده باشقا تأثیر حاصل ایدر . بزم نسبتاً لك مكمل اولان دماغزده باشقه تأثیر حاصل ایدر . تكمیل خواطرمن و مدركات وتأثرات سابقه من - جنسنه وجنس تأثیره كوره - اویانیركه

ایلی کلیور، اوپله بر اندیشه که بی هر یرده تعقیب
ایده جک، هیچ بر زمان یقایی بیراقیه جقدر!

✽

۲۸ اگستوس

سوزك طوغروسی اكر خسته لغم، قابل تداوی
اولسهیدی، بنم سوکیلی آرقداشلم البته اونكه باشه
چقارلردی. بوكون بنم یوم ولادتمدر؛ صباخلین ایرکندن
هدیه اولق اوزره آلبر طرفندن كچوك بر باكت آلدیم.
باكتی آچار آچار نظردتمه چاربان ایلك شی قورده له دن
یاییلمش گل تقلیدی بر فیونغه ایدی که ایلك دفعه
شارلوتی کوردیکم زمان کوکسند کورمش. واو زماندن
بری بر قاچ کره بونی کندیسندن ایستمش ایدم. بوندن
باشقه كچوك قطعه ده ایکی مجلد کتاب واردی. ووه تستن
مطبعه سی (اومر) ی بویله ایکی جلد اوله رق غایت
قولانیشلی و ظریف بر طرزده طبع ایتدیرمش ایدی.
بونلری ایدینك ایستردم. چونکه ارنستینك قوجه مان
قطعه ده کی جلدینی کتدیکم، کزدیکم یرلرده طاشیمق
کوج اولیوردی. کوریورمیسك آرزولرم ناصل کشف
اولونیور؟ مودت حقیقه نك بو كچوك اکراملری، بو
مخویتلی نشانه لری او آغیر و محتشم هدیه لردن بیک کره
قیمتدار دکیدر؟ اوپله لری بزی تلطف ایتمکدن زیاده
صاحب لری نك کوستریشلریله آذر.. بو یایمه گلی اوپوب،
قوقلامقندن طویامیورم؛ یوز کره، بیک کره اوپیورم،
وهر اوپوشمده و قتیله بی مست ایدن حسبلره تلذذ حیات
ایدیورم. تلافیسی ممکن اولیان او گونلر نه قدر چاق
کچدیلر! عزیز و یلهلم! شکایت دکل، فقط بوندن بیوک
حقیقت اولاماز؛ ازهار حیات خیال دن باشقه بر شی دکلدر.
او چیچک لریک ایچنده نه قدری هیچ بر خاطره، هیچ
بر اثر یراقادن صولار کیدرلر! نه قدر آز ی ثمره دار
اولور، و بو ثمره نك ده نه قدر جنی کاله ایرر!

(مابعدی وار) مترجی: علی کامی

فواد

مطبعه خیره و شرکاسی

بیک نوازشله قاپلار بر حالده کوردیکم زمانلر - اوپانجه
اونی بهوده یانمده آرار، نافله یره خیالی قوجاقلارم.
آه! ده ا بویله مست خواب ایکن اونی یانمده آرادقندن
صوکره نهایت ایجه آییلوب ده - نه آجی حقیقت! - یالکر لغمی
آکلادیم زمان یوره کدن بر طوفان بکا قوپوب کلیور،
وقارشیمه دیکیلن استقلاک ظلمتی ایچنده حایقیره حایقیره
آغلا یورم.

✽

۲۲ اگستوس

نه قدر شایان مرحمت اولدم، و یلهلم! ارتق بوتون
قوتی، بتون مقاومتی غیب ایتدم، فقط شو ضعفم
متهیج و بیقرار اولمامه حائل دکل. نه بوش طورده بیلیورم.
نده بر ایش کوره بیلیورم. طبیعت قارش ی تمامیه قیدسر
اولدم. نه بر حس، نه بر خیال! کتابلر اینسه بکا قفرت
ویریورلر. کندم زده بر نقصان اولدینی زمانلر بو
نقصانی هر شیده کورور. سکایم ایدم که یوز
کره بر ایشی اولمادیغمه اسف ایتدم. ایشی اولسه یدم
صباخلین او یقودن او یاندیم وقت بر ایشم، بر خط
حرکت یر امیدم اولوردی! اکثریا آلبرک حاله غبطه
ایدم: کندیسی بوغازینه قدر ایشنه کوجه بوغولش
بر حاله کوردیکم زمانلر اونک یرنده اولسم کندیسی
بختیار عد ایدم جکمی ظن ایتکده نیم. بر قاچ کره سفارتدن
او دیدیکم مأموریتی طلبه نیت ایتدم، فی الحقیقه استدعایمک
مظهر اسعاف اوله جفتی بنده امید ایدم. فقط اوزون
اوزادی به دوشونوب مشهور به یکیر حکایه سنی ده در خاطر
ایدنجه.. معلوم آ! آتک بری سربست سربست کزرکن
احرارانه جولانلردن اوصانه رق کندی اختیار یله آغزینه
گم، صیرتنه اگرووردرمش ده صوکره ده بو یوزدن یمه دیک
دایاق، چکنه دیک اذیت قالمش.. ایشته هر شیدن
صکره بونی دوشونمکه کلنجه نه به قرار ویره جکمی
بیله میورم. هر حاله، دوستم؛ بو تبدیل معیشت
آرزوسی کیزی بر اندیشه دن، درونی بر قرار سرفقدن